

**la feminidad
problematizada**

**feminitatea
eztabaidatu**

**problematization
of femininity**

erreakzioa-reacción



montehermoso

**práctica artística
feminista y nuevas
representaciones
corporales**

**praktika artistiko
feminista eta gorputz
adierazpen berriak**

**feminist art practice
and new body
representations**

corporales
representaciones
y nuevas
prácticas artísticas

adiferarben perriak
feminista eta gorputz
praktika artistiko
and new body
feminist art practice
representations

cast.

La selección de los trabajos en vídeo que proponemos se ha realizado con la voluntad de provocar extrañamiento en torno a una idea biológica o esencial del término mujer y del binomio mujer/feminidad.

Simone de Beauvoir dijo “no se nace mujer, se llega a serlo” de la misma manera podemos añadir que “tampoco se nace hombre, se llega a serlo”. Teresa de Lauretis utilizó la expresión de tecnologías de género para definir el conjunto de instituciones y técnicas, desde el cine, el mundo del arte hasta el derecho, pasando por los baños públicos, que producen la “verdad” de la masculinidad y de la feminidad.

El Movimiento de Arte Feminista surge en Estados Unidos en los años sesenta, desde entonces hasta ahora para muchas artistas el cuerpo se convierte en un campo de experimentación y conocimiento a partir del que trabajar. En este proceso, una nueva idea del mismo posibilitará otras identificaciones que contribuyan a la creación de imaginarios que doten de poder a estas artistas.

El impulso para su creación ha sido en gran medida el feminismo, sin embargo, como dice **Laura Cottingham**, “con frecuencia se niega o trivializa el carácter de fuerza motora central que éste tiene. Y como consecuencia parecido sucede con las contribuciones artísticas de las mujeres, sean o no feministas, esté su trabajo o no directamente relacionado con preocupaciones feministas.”

En este sentido, Cottingham reclama un carácter riguroso a la hora de clasificar y estudiar el Arte Feminista. El Movimiento de Arte Feminista sería un movimiento más dentro de la Historia del Arte, al mismo nivel que otros ya existentes.

El Movimiento de Arte Feminista sería un movimiento más dentro de la Historia del Arte, al mismo nivel que otros ya existentes.

Not For Sale: Feminism and Art in the USA during the 1970s (No está en venta: Feminismo y Arte en Estados Unidos en los años setenta) es un vídeo ensayo de 1998 realizado por Laura Cottingham, en el que se reflexiona sobre este tipo de cuestiones claves para el mundo del arte y para el desarrollo de una práctica artística feminista. Una labor de recuperación de documentos de la época nos permitirá conocer a través de entrevistas a artistas, conferencias, talleres, sesiones de autoconciencia, escultura, pintura, performances, vídeos o películas toda la energía creativa y política generada de forma paralela por el Movimiento de Liberación de Mujeres y el movimiento de arte en Estados Unidos en la década los años sesenta y setenta.

La práctica de una revisión de la historia desde un punto de vista feminista debería continuar en el presente ya que todavía es necesaria. Siguiendo este discurso podríamos decir que en la medida en la que existe una serie de problemas comunes para muchas mujeres, artistas incluidas, observamos como los modos de hacer, las reivindicaciones, las luchas y las respuestas se repiten en muchos casos, aunque existan desajustes debido a las situaciones históricas y sociales concretas de cada país. En este sentido, la obra de algunas artistas comparte parecidos formales y modos de hacer similares al de predecesoras. Estos parecidos se deberían, por un lado, a la voluntad de establecer genealogías, y por otro, al resultado de una obra producida en unas circunstancias similares y no tanto por un conocimiento directo previo de lo que ya habían hecho artistas anteriores.

La práctica de una revisión un punto de vista feminista el presente ya que todavía

Erreakzioa-Reacción propone una serie de trabajos en los que las propias diferencias entre las mujeres, inscritas en el cuerpo por el género, la edad, la clase social, la raza o la sexualidad nos invitan a reflexionar sobre su representación. También sobre los procesos que invisibilizan y la significación del término ciudadanía, cuando la diferencia se convierte en desigualdad e ilegalidad, pensemos por ejemplo en las trabajadoras del sexo o en las inmigrantes sin papeles.

En *The Sluts and Goddesses (Golfas y Diosas)* de **Annie Sprinkle** y **Maria Beatty** y en *LOS 60* de **Yolanda de los Bueis** se desarrollan aspectos de la pospornografía. La pospornografía, ni antipornográfica ni abolicionista, reformula políticas en torno a la mirada y la pornografía dominante. Una serie de proyectos presentados en forma de performances, vídeos o textos, serán el resultado de una visión crítica sobre la misma y sobre los estereotipos de género y sexo que produce.

Manola coge el autobús de **Gabriela** y **Sally Gutiérrez Dewar** nos confronta con la vejez en las mujeres, se nos muestra una representación de la feminidad abyecta, no asimilable por la sociedad pero fortalecida en sus luchas por seguir adelante. **Terre Thaemlitz** plantea interrogantes alrededor de las políticas de identidad y las condiciones socio-económicas en las que se genera la producción cultural. En *25' 05" diarios* de **Carme Nogueira**, un recorrido, cámara en mano, por el interior de una casa

de la historia desde debería continuar en es necesaria.

nos muestra los espacios y objetos que la conforman, y como estos “aparecen” ante nuestros ojos. El título hace alusión al tiempo que ha sido borrado de la grabación original. De la misma manera se ha representado el cuerpo. Entre estos “objetos encontrados” está el libro *Cuerpos que importan* de Judith Butler que nos hace reflexionar sobre el de la propia artista que “aparece” como ausente y paradójicamente empoderado. En *Casting: James Dean (Rebelde sin causa)* de **Cabello /Carceller**, la masculinidad también se problematiza. Adrian Piper comentaba sobre su trabajo *The Mythic Being (El ser mítico)* de 1974, que la performance transforma de alguna manera la naturaleza de la experiencia. Los antagonismos masculinidad y feminidad no existen como tales. El colectivo **Zer@** cuestiona en clave de juego una representación de la mujer que se nos ofrece desde los medios de comunicación y en qué medida ésta se ajusta o no a sus propios cuerpos.

Uno de los objetivos de una práctica artística feminista ha consistido en establecer líneas de fuga y desestabilizar convenciones en torno a aproximaciones esencialistas del sexo y el género. Generar nuevos códigos de representación que desnaturalicen la feminidad y la masculinidad nos ofrecerá, por lo tanto, espacios de identificación para una gama de posibilidades corporales más amplia.

**obras
en
exposi-
ción**

cabello / carceller

“casting: james dean (rebelde
sin causa)” (2004)

~~duración:~~ 32' 50”

El cine podría considerarse como una de las escuelas de modelos de comportamiento más importantes de nuestra cultura y opera como pantalla y espejo en los que observar y simultáneamente verse reflejados. En el vídeo **Casting: James Dean (Rebelde sin causa)**, 16 chicas representan una escena clave de la película *Rebelde sin causa* del director Nicholas Ray, recurriendo cada una de ellas a distintos recursos para conseguir alcanzar su propósito de parecerse al protagonista. Analizando estos recursos y registros intuimos algunas de las claves del funcionamiento de uno de los modelos de comportamiento masculino que más ha calado en nuestra sociedad actual.

Previo a la realización de la película, el proceso de selección de actores nos permite estudiar los procedimientos a través de los cuales se construyen los gestos, las acciones, los patrones de comportamiento. El *casting* se convierte así en un laboratorio idóneo para la investigación de esas pautas que construyen imágenes de alto poder normativo. Este vídeo analiza uno de los modelos masculinos del cine clásico y pervierte el proceso de *casting* para convertirlo en un banco de pruebas donde el intercambio de género sea el protagonista y las *actoras* construyan especularmente esa identidad prohibida.

laura cottingham

**“not for sale. feminism and the
art in the usa during the 1970s”
(1998)**

duración: 90’

Vídeo ensayo que nos permitirá conocer a través de una labor de recuperación de documentos de la época en forma de entrevistas, conferencias, talleres, sesiones de autoconciencia, escultura, pintura, performances, vídeos o películas toda la energía creativa y política generada de forma paralela por el Movimiento de Liberación de Mujeres y el movimiento de arte en Estados Unidos en la década los años sesenta y setenta.

Este archivo visual registra también otro tipo de prácticas colectivas como la de *Womanhouse Project*, el primer programa de Arte Feminista iniciado en 1971 en California por Judith Chicago y Miram Shapiro.

yolanda de los bueis

“LOS 60” (2006)

duración: 2' 7”

La experiencia de ver imágenes no identificables puede tener un efecto seductor, incluso de hechizo en el espectador.

En un instante se reconocen ciertos fragmentos que perturban, pero ni con la claridad ni el tiempo suficiente para permitir elaborar un juicio.

Sus cualidades materiales y estéticas actúan como catalizadoras de deseos, evocando un sentido de lo perverso o conjurando fantasías.

Los materiales han sido dislocados de su intención y propósito original revelando nuevas lecturas, significados y preguntas.

gabriela y sally gutierrez dewar

“manola coge el autobús”
(2005)

~~duración:~~ 12’

¿Qué hace una mujer de 88 años, viuda, para vivir en la actualidad y seguir siendo la protagonista de su vida?

¿Por qué, si ha luchado toda su vida por sobrevivir, en su vejez debería desaparecer su interés por la vida?

¿Cómo es posible que una anciana sin estudios sepa más sobre su ciudad y los cambios arquitectónicos que la mayoría de jóvenes? ¿Cómo mantiene el sentido de humor y el interés por su entorno una mujer que ha pasado una guerra civil, una posguerra con un pobreza terrible y ha perdido a dos de sus hijos?

Manola coge el autobús es el primer trabajo conjunto de la artista visual Sally Gutiérrez y su hermana, productora y directora de documentales, Gabriela Gutiérrez Dewar, con la intención de configurar entre ambas un género sereno entre arte y documental, a modo de poesía visual, que a su vez genere un cuestionamiento social a través de preguntas sin claras respuestas, ventanas de contemplación y reflexión.

carme nogueira

“ 25’ 05” diarios ” (2003)
duración: 4’ 55”

Un recorrido, cámara en mano, por el interior de una casa nos muestra los espacios y objetos que la conforman, y como estos “aparecen” y se ordenan ante nuestros ojos. El título hace alusión al tiempo que ha sido borrado de la grabación original. De la misma manera se ha representado el cuerpo. Entre estos “objetos encontrados” está el libro *Cuerpos que importan* de Judith Butler que nos hace reflexionar sobre la manera en la que se nos muestra el de la propia artista, invisible y paradójicamente empoderado. El dvd está pensado para proyectar en loop, ya que se trata de un acontecimiento que se repite a diario, como el trabajo doméstico, que comienza al día siguiente en el mismo punto en el que termina el anterior.

annie sprinkle y maria beatty

**“the sluts and goddesses
video workshop, or how to be
a sex goddess in 101 easy
steps” (1992)**

duración: 52’

Annie Sprinkle, trabajadora sexual, actriz porno, artista, activista y académica, nos invita junto a Maria Beatty a explorar con humor el antiguo y prohibido conocimiento de la sexualidad femenina en este trabajo, un clásico del porno feminista, pionero de la pospornografía. El posporno, ni antipornográfico ni abolicionista, reformula políticas en torno a la mirada y la pornografía dominante. El resultado será una visión crítica sobre la misma y sobre los estereotipos de género y sexo que ésta produce.

terre thaemlitz

“intersticios” (2001)
duración: 17’ 20”

Terre Thaemlitz combina de manera crítica cuestiones acerca de las políticas de identidad y las condiciones socio-económicas en las que se genera la producción cultural para mostrar en tono divertido y cándido sus intersticios. La consciencia de la ocupación de esos intersticios permite la representación de las tensiones y las contradicciones que surgen tanto desde el deseo, como desde la resistencia a ocupar espacios de la escena musical y del género. El trabajo incorpora reflexiones sobre la transexualidad y el transgénero elaboradas a través de los filtros privado y público.

zer @

**begoña hernández, ana marín,
marta e. martín y arantza
martinena**

“forzadas” (1997)

duración: 7’

Forzadas es producto de un juego: de palabras e identidades.

Una reinterpretación de ese otro juego anónimo y arriesgado en el que somos instadas a participar ante el implacable espejo de los medios...

Un juego algo siniestro en el que las piezas no encajan.

erreakzioa reacción

colectivo formado en 1994 por

Yolanda de los Bueis, Estibaliz Sadaba y Azucena Vieites como un espacio de reflexión en torno a los factores arte y feminismo. Desde entonces hasta ahora los proyectos se han venido desarrollando en forma de publicaciones, conferencias, exposiciones, vídeos, talleres o seminarios.

De todo ello cabría destacar la elaboración de diez fanzines (1994-2000) y la coordinación para Arteleku del seminario-taller *Sólo para tus ojos: el factor feminista en relación a las artes visuales* (1997) y de los seminarios *La repolitización del espacio sexual en las prácticas artísticas contemporáneas* (2004) dirigido junto a M^a José Belbel y *Mutaciones del feminismo: genealogías y prácticas artísticas* (2005) dirigido junto a M^a José Belbel y Beatriz Preciado. En 2007 el grupo participa en el proyecto *Periferiak* sobre edición y práctica artística y realiza el vídeo *La lucha por la liberación del cuerpo de las mujeres* para la exposición *Kiss Kiss Bang Bang, 45 años de arte y feminismo* en el Museo de Bellas Artes de Bilbao.

eusk.

Proposatzen dugun bideo lanen aukeraketa, emakumea hitza, emakumea/feminitatea binomioa eta biologiaren ideia inguruan harridura sortzeko borondatearekin egin da.

Simone de Beauvoirrek esan zuen “bat ez da emakume jaiotzen, bilakatu egiten da” era berean, esan dezakegu “bat ez dela gizon jaiotzen, bilakatu egiten dela”. Teresa de Laurentisek genero teknologiak esamoldea erabili zuen maskulinitasuna eta feminitatearen “egia” sortzen duten, zinea, artearen mundua, zuzenbidea edota komun publikoak bezalako erakunde eta tekniken multzoa definitzeko.

Arte Feministaren mugimendua 60. hamarkadan sortu zen Estatu Batuetan, orduetik artista askorentzat gorputza, lan egiteko esperimentazio eta ezagutza eremua da. Prozesu honetan, gorputzaren ideia berri batek, identifikazio berriak ahalbideratuko ditu eta honek, artista hauei irudipen berriak edukitzearen boterea emango die.

Hau sortu ahal izateko bultzada handiena feminismoa izan da, hala ere **Laura Cottingham**en hitzetan, “askotan honek duen indarra ezeztatu edo arinkeriaz tratatzen da eta honen ondorio bezala berdina gertatzen da emakume artisten ekarpen artistikoekin, feministak izan edo ez, edo beraien lana feminismoaren arazoekin lotuta egon ala ez”.

Zentzu honetan, Cottinghamek Arte Feminista sailkatu eta ikasteko orduan zorrotasuna eskatzen du. Arte Feministaren mugimendua Artearen Historia barruan beste mugimendu bat izango bailitzateke, beste mugimendu artistiko batzuen mailan.

Arte Feministaren mugimendua mugimendu bat izango bailitzat batzuen mailan.

Not For Sale: Feminism and Art in the USA during the 1970s (Ez dago salgai: Feminismoa eta Artea Estatu Batuetan 70. hamarkadan) Laura Cottinghamek 1998an egindako entsegu bideoa da eta bertan, artearen mundurako eta arte feminista egiteko oso garrantzitsuak diren arazo hauei buruz hausnarketa egiten du. Garaiko dokumentuak berreskuratzeak artistei egindako elkarriketak, hitzaldiak, tailerrak, auto-kontzientzia sesioak, eskultura, pintura edo performance-en bitartez, Emakumeen Askapen Mugimendua eta 60. eta 70. hamarkadetan Estatu Batuetako arte mugimendua paraleloki sortutako, sormen energia eta politika ezagutu ahal izango da.

Historia ikuspuntu feminista batetatik egiten jarraitu beharko litzateke, gaur egun beharrezkoa bita oraindik. Diskurtso honekin jarraituz, emakume guztientzat arazo komun batzuk dauden neurrian, artistak barne, egiteko moduak, aldarrikapenak, borrokak eta erantzunak kasu askotan errepikatu egiten direla ikusten dela esan dezakegu. Herrialde bakoitzean egoera sozial eta historikoak desberdinak izatean, adostasunik ez egon arren. Zentzu horretan artista batzuen lanek beraien aurrekoek egindako lanekin antz handia daukatela argi dago. Hala ere, antzekotasun hauek, genealogiak ezartzeko gogoagatik eta egoera berdina bizi izanagatik eta ez beste artisten lana ezagutzearen ondorioz gertatzen dira.

Artearen Historia barruan beste keke, beste mugimendu artistiko

Erreakzioa-Reaccionesek adin, gizarte maila, arraza edo sexualitate desberdinak dituzten emakume desberdinen lan sorta proposatzen du. Honek lan hauen irudikapenari buruz hausnartzera eramango gaitu eta baita ikusezin bihurtzen duten prozesuei buruz eta herritartasunaren esanahiari buruz. Hau da, diferentzia desberdintasun eta ilegaltasun bihurtzen denean gertatzen denari buruz. Pentsa dezagun sexuaren negozioan lan egiten duten emakumeetan edo paperik ez duten etorkinetan.

Annie Sprinkle eta **Maria Beatty**ren *The Sluts and Goddesses-en* (*Urdanga eta Jainkosak*) eta **Yolanda de los Bueisen** *LOS 60-n* (*60. hamarkada*) ekintza pornografikoak garatzen dira. Pospornografia, ez da, ez anti-pornografikoa ez abolizionista eta pornografia dominatzailea eta begiradaren politikak adierazten ditu. Performance, bideo edo testu erara aurkeztutako proiektu batzuk izango dira honen begirada kritikoa eta generoa eta sexuaren inguruan sortzen diren estereotipoen emaitza.

Gabriela eta **Sally Gutiérrez Dewaren** *Manola coge el autobús* (*Manolak autobusa hartzen du*) emakumeen zahartzaroarekin aurrez aurre jartzen gaitu. Gizartean barneratuta ez egon arren, aurrera jarraitzeko egiten den borrokan indartuta dagoen emakume zitalaren errepresentazio bat ikus dezakegu. Terre Thaemlitzek identitate politika eta kultura sortzen duten baldintza sozio-ekonomiei buruz galderak planteatzen ditu. **Carmen Nogueiraren** *25' 05" diarios* (*25'05" egunero*), camera eskuan hartuta etxe batetan egindako ibilbidea da.

Historia ikuspuntu feminista batetatik egiten jarraitu beharko litzateke, gaur egun beharrezkoa bita oraindik.

Bertako objektuak eta espazioak erakusten dizkigu eta hauek guri Nola “agertzen” zaizkigun. Izenburuak filmaketa originaletik ezabatu den denborari egiten dio erreferentzia. Gorputza ere era berean irudikatua izan da. “Aurkitutako objektuen” artean, Judith Butlerren *Bodies that matters* (*Garrantzia duten gorputzak*) liburua dago. Liburuak, “bertan ez dagoen” eta paradoxikoki ahaldua den, artistaren gorputzari buruz hausnartzera eramaten gaitu.

Cabello/Carcellerren *Casting: James Dean (Rebelde sin causa)-n* gizontasuna ere eztabaidatzen da. Adrian Piperrek 1974an argitaratutako *The Mythic Being* (*Izaki mitikoa*)ari buruz, performanceak nolabait naturaren esperientzia aldatzen duela esaten du. Gizontasun eta feminitate antagonismoak ez dira existitzen. **Zer@** kolektiboak komunikabideetatik eskaintzen zaigun emakumearen irudikapena eta hau bere gorputz propioekin bat datorren edo ez, joko baten bitartez eztabaidan jartzen du.

Feminista den praktika artistiko baten helburuetariko bat, ihes egiteko ildoak ezartzea eta sexua eta generoaren inguruan dauden gerturaketa esentzialisten arauak desorekatzea izan da. Feminitatea eta gizontasuna desnaturalizatzen duten irudikapen kode berriak sortzeak, identifikazio espazio gehiago emango dizkigu gorputzaren aukera gaman.

**erakus-
ketarako
aukera-
tutako
lanak**

cabello / carceller

“casting: james dean (rebelde
sin causa)” (2004)

~~iraupena:~~ 32' 50”

Zinema, gure kulturako jokabide-eredu eskola garrantzitsuenetariko bat bezala har dezakegu, behatu eta islatuta sentitu gaitezkeen pantaila edo ispilu bezala jokatzeko du. **Casting: James Dean (Rebelde sin causa)**n, 16 neskek Nicholas Ray zuzendariaren *Rebelde sin causa* filmeko eszena garrantzitsuenak antzezten dituzte, hauetariko bakoitzean protagonistaren antza edukitzeko errekurso desberdinak erabiliz. Baliabide eta erregistro hauek aztertuz, gaur egungo gure gizartean eragin handia izan duen gizonezko jokabide modelo baten funtzio-namenduaren klabeak antzematen ditugu.

Filma egin baino lehenago, aktore aukeraketa prozesuak, keinu, akzio edo jokabide ereduak egiteko erabiltzen diren prozedurak aztertu daitezke. *Casting*-a, beraz, botere araugile handia duten irudi hauek sortzeko erabiltzen diren portaerak ikertzeko laborategi egokia da. Bideo honek zinema klasikoko gizon irudi bat aztertzen du eta *casting* prozesua okertzen du, hau, genero aldaketa protagonista den eta *emakumezko aktoreek* debekatutako identitate hori ikusgarritasunez eraikitzekeo banku batetan bihurtuz.

laura cottingham

**“not for sale. feminism and the
art in the usa during the 1970s”
(1998)**

iraupena: 90’

Entsegu bideoa da eta bertan, artearen mundurako eta arte feminista egiteko oso garrantzitsuak diren arazo hauei buruz hausnarketa egiten du. Garaiko dokumentuak berreskuratzeak artistei egindako elkarrizketak, hitzaldiak, tailerrak, auto-kontzientzia sesioak, eskultura, pintura edo performance-en bitartez, Emakumeen Askapen Mugimenduak eta 60. eta 70. hamarkadetan Estatu Batuetako arte mugimenduak paraleloki sortutako, sormen energia eta politika ezagutu ahal izango da.

Ikus artxibo honek *Womanhouse Project*, 1971. urtean Judith Chicago eta Miriam Shapirok Kalifornian sortutako Arte Feminista lehen proiektua, bezalako gaien inguruko praktikak ere baditu.

yolanda de los bueis

“LOS 60” (2006)

~~iraupena:~~ 2' 7”

Identifikatu ezin ditugun irudiak ikustearen esperientziak efektu erakartzailea edo liluragarria izan dezake ikuslearengan.

Momentu batean aztoratu egiten gaituzten zenbait zati antzematen dira baina iritzi bat edukitzeko denbora edo argitasunik gabe.

Ezaugarri material eta estetikoek desio katalizatzaile bezala jokutzen duten, maltzurra denaren zentzua gogorraziz eta fantasiak sortuz.

Materialak destokitu egin dira hasieran zuten helburutik eta irakurketa, esanahi eta galdera berriak ateratzen dira hortik.

gabriela eta sally gutiérrez dewar

**“manola coge el autobús”
(2005)**

iraupena: 12’

Zer egiten du 88 urteko alargun batek gaur egungo bizitzan bizi eta bere bizitzako protagonista izaten jarraitzeko? Bizitza dena borrokan jardun bada zergatik desagertu beharko litzateke zahartzaroan bizitzarekiko duen interesa?

Nola da posible ikasketarik ez dituen emakume zahar batek, bere hiria eta honek izan dituen aldaketa arkitonikoez, gehiengo gazteek baino gehiago jakitea? Nola mantentzen du humorea eta bere inguruarekiko interesa, gerra zibila, izugarritzko pobreziaiko gerraostea pasa dituen eta bi seme galdu dituen emakume batek?

Manola coge el autobús Sally Gutiérrez artista bisuala eta bere ahizpa Gabriela Gutiérrez Dewarren (dokumental zuzendaria eta produktorea) lehenengo elkarlana da. Bien artean olerki bisual erara, dokumentala eta artearen arteko genero berria sortzeko intentzioarekin egin dute. Gizartea zalantzatzeramango duten, erantzun argirik ez duten galderak sortuz, behatzeko eta pentsatzeko leihoak.

carme nogueira

“ 25’ 05” diarios ” (2003)

~~iraupena: 4’ 55”~~

Kamera eskuan hartuta etxe batetan egindako ibilbidea da. Bertako objektuak eta espazioak erakusten dizkigu eta hauek guri Nola “agertzen “ zaizkigun. Izenburuak filmaketa originaletik ezabatu den denborari egiten dio erreferentzia. Gorputza ere era berean irudikatua izan da. “Aurkitutako objektuen” artean, Judith Butlerren *Bodies that matters* (*Garrantzia duten gorputzak*) liburua dago. Liburuak, “bertan ez dagoen” eta paradoxikoki ahalduna den, artistaren gorputzari buruz hausnartzera eramaten gaitu. DVDA loopean ikusteko pentsatuta dago egunero errepikatzen den ekintza bat delako, etxeko lanak bezala, hurrengo egunean aurreko egunean utzitako puntu berean hasten da.

annie sprinkle eta maria beatty

**“the sluts and goddesses
video workshop, or how to be
a sex goddess in 101 easy
steps” (1992)**

iraupena: 52’

Annie Sprinklek, sexu langilea, aktore pornoa, artista, aktibista eta akademiako kideak, Maria Beattyrekin batera emakumezkoen sexualitatearen antzinako eta debekatutako mundua humorearekin ikertzeraz gonbidatzen gaitu pornografiaren aitzindaria den porno feministaren lan klasiko honekin. Pospornografia, ez da, ez antipornografikoa ez abolizionista eta pornografia dominatzailea eta begiradaren politikak adierazten ditu. Performance, bideo edo testu erara aurkeztutako proiektu batzuk izango dira honen begirada kritikoa eta generoa eta sexuaren inguruan sortzen diren estereotipoen emaitza.

terre thaemlitz

“intersticies” (2001)
iraupena: 17’ 20”

Terre Thaemlitzek humorea erabiliz eta era dibertigarrian kultura sortzen den identitate politikoa eta baldintza sozio-ekonomikoak aztertu eta bere zirrikituak azaltzen ditu. Zirrikitu hauen okupatzearen kontzientziak, desiotik sortzen diren tentsio eta kontraesanen irudikapena ahalbideratzen du. Lanak filtro publiko zein pribatuen bitartez sortutako transexualitatea eta genero aldaketari buruzko hausnarketak sartzen ditu.

zer @

**begoña hernández, ana marín,
marta e. martín, arantza
martinena**

“forzadas” (1997)

iraupena: 7’

Forzadas (*Behartuta*) hitz eta identitateen joko batetik sortuta dago.

Ikus- entzutekoen ispiluaren aurrean parte hartzera suposatzen duen joko anonimoaren berrantzezpena da... piezak bat ez datozen zoritxarreko jokoak.

erreakzioa reacción

1994. urtean Yolanda de los Bueis, Estibaliz Sabada eta Azucena Vieitesek, artea eta feminismoaren inguruan hausnartzeko espazio bezala sortutako kolektiboa. Ordutik, proiektuak, argitarapen, hitzaldi, erakusketa, bideo, tailer eta mintegi modura egin dituzte. Guzti horretatik aipatzekoa da hamar fanzineak (1994-2000), eta *Sólo para tus ojos: el factor feminista en relación a las artes visuales* (Zure begientzat bakarrik: ikusentzuteko artea eta faktore feministaren lotura) (1997) Artelekuk antolatutako mintegi-tailerraren koordinaketa eta *La repolitización del espacio sexual en las prácticas artísticas contemporáneas* (Espazio sexualaren birpolitizazioa gaur egungo praktika artistikoetan)(2004) M^a José Belbelekin batera zuzendua eta *Mutaciones del feminismo: genealogías y prácticas artísticas* (2005) M^a José Belbel eta Beatriz Preciadorekin batera zuzendua, mintegien koordinaketa. 2007. urtean taldeak praktika artistikoari buruzko *Periferiak* proiektuan parte hartu zuen eta *La lucha por la liberación del cuerpo de las mujeres* (Emakumeen gorputzaren askapenerako borroka) bideoa sortu zuen *Kiss Kiss Bang Bang, 45 años de arte y feminismo* (Kiss Kiss Bang Bang, arte eta feminismoaren 45 urte) erakusketarako Bilboko Arte Ederren Museorako.

engl.

The selection of the proposed video works has been carried out with the aim of provoking and strange feeling around a biological or essential concept of the term “woman” and of the woman/femininity pairing.

Simone de Beauvoir said, “one is not born a woman; one becomes one.” Likely, we could add, “one is not born a man, one becomes one.” Teresa de Lauretis used the expression ‘gender technologies’ to define the group of institutions and techniques, such as cinema, the world of art, law, or public bathrooms producing the ‘truth’ of masculinity and femininity.

The Feminist Art Movement was born in the United States during the decade of the sixties and, since then, the body becomes an experimental and knowledge field that is the starting point for many female artists’ work. Within this process, a new concept of it would make easier other identifications contributing to the creation of imageries empowering these female artists.

The impulse for this creation has largely been feminism. Nonetheless, as **Laura Cottingham** says, “its nature as a central motive force is usually denied/refused or trivialised. And, consequently, something similar happens with women’s art contributions, being feminist or not, their work being directly related to feminist concerns or not.”

In this sense, Cottingham demands a rigorous nature when classifying and studying Feminist Art. The Feminist Art Movement would be one more movement within the History of Art, at the same level than other existing movements.

The Feminist Art Movement would be one more movement within the History of Art, at the same level than other existing movements.

Not For Sale: Feminism and Art in the USA during the 1970s is a 1998 video essay made by Laura Cottingham, in which she reflects on this kind of key issues for the world of art and for the development of a feminist art practice. A recovery of documents from that time will allow us to know all the creative and political energy that was created, at the same time, by the Women's Liberation Movement and the art movement in the United States during the seventies and eighties, by means of interviews to artists, conferences, workshop, self-consciousness sessions, sculpture, painting, performances, videos, or films.

The practice of a revision of history from a feminist perspective should continue nowadays, since it is still necessary. Following with this discourse, we could say that, to the extent of the existence of a series of common problems for many women, including female artists, we observe how the ways of creation, the demands, the fights, and the responses are on most times repeated, although there are imbalances caused by the historical and social situations of each country. In this sense, some female artists' work shares similar forms and ways of creation to the preceding ones. These similarities could be attributed, on one part, to the desire of setting genealogies, and, on the other part, to the result of a work produced in similar circumstances, but not to a previous direct knowledge on what preceding artists had already created.

The practice of a revision of perspective should continue to be still necessary.

Erreakzioa-Reacción suggests a series of works in which the differences among women, inscribed in the body by gender, age, social class, race, or sexuality, invite us to reflect on their representation, as well as on the invisibilization processes and the meaning of the term 'citizenship', when the difference becomes inequality and illegality –for example, in the case of sex workers or undocumented immigrants.

The Sluts and Goddesses, by **Annie Sprinkle** and **Maria Beatty**, and *LOS 60 (THE 60s)* by **Yolanda de los Bueis**, develop issues on post-pornography. Post-pornography, neither anti-pornographic nor abolitionist, reformulates policies on the dominant look and pornography. A series of projects submitted as performances, videos, or texts will be the result of a critical view on pornography and on the gender and sexual stereotypes it creates.

Manola coge el autobús (Manola takes the train), by **Gabriela** and **Sally Gutierrez Dewar**, confronts us to women's old age; we observe a representation of abject femininity, which cannot be assimilated by society, but which is strengthened in its fights for continuation. **Terre Thaemlitz** suggests questions around identity policies and social-economic conditions in which cultural production is created. In *25' 05" diarios (25' 05" diaries)*, by **Carme Nogueira**, a tour, camera in hand, through the inside of a house shows us its spaces and objects and how they

history from a feminist e nowadays, since it is

“appear” before our eyes. The title alludes to the time erased from the original recording. The body has been represented in the same way. Among these “found objects”, we find the book *Cuerpos que importan (Bodies that matters)*, by Judith Butler, making us reflect on the artist’s body, ‘appearing’ as absent and paradoxically empowered. In *Casting: James Dean (Rebelde sin causa) Casting: James Dean (Rebel without a cause)*, by **Cabello/ Carceller**, masculinity is also problematised. Adrian Piper said about her 1974work *The Mythic Being*, that the performance transforms the experience nature in some way. The antagonisms masculinity and femininity do not exist as such. The group **Zer@** questions, as a game, a female representation provided by the mass media and to what extent it adjusts or not to their own bodies.

One of the aims of a feminist art practice has been the setting of a vanishing line around essentialist approaches to sex and gender. Thus, the creation of new representation codes denaturing femininity and masculinity will provide us with identification spaces for a wider range of body possibilities.

**works
in
exhibi-
tion**

cabello / carceller

**“casting: james dean (rebelde
sin causa)” (2004)**

duration: 32' 50”

Cinema could be considered one of the most important “schools of behaviour” in our culture, operating simultaneously as screen and mirror. **Casting: James Dean (Rebelde sin causa)** focuses in some stereotypes that work in the construction of dominant masculinity through the cinema, and it tries to reveal some of the mechanisms that function in this process. It is also an exploration about the possibility of masculinity as a construction outside the male body.

James Dean has been one of the most imitated stereotypes of “masculine performance”. In this video, and after a public open call, more than 20 women of different ages and backgrounds accepted to represent him in a scene from the film *Rebel without a Cause*. The video portrays 16 of these women playing the actor, and re-enacting masculine behaviour from their perspectives and personal readings, therefore perverting a traditional *casting* into an experiment where gender exchange is the main character, and *actresses* construct a somehow forbidden identity.

laura cottingham

**“not for sale. feminism and the
art in the usa during the 1970s”
(1998)**

duration: 90’

This video essay will allow us to know the creative and political energy created by the Women’s Liberation Movement and the art movement in the United States during the seventies and eighties, by means of recovering documents from that time, such as interviews to artists, conferences, workshops, self-consciousness sessions, sculpture, painting, performances, videos, or films.

This visual archive also registers other kind of collective practices, such as the *Womanhouse Project*, the first Feminist Art programme, started in 1971 in California by Judith Chicago and Miram Shapiro.

yolanda de los bueis

“LOS 60” (2006)
~~duration:~~ 2’ 7”

The experience of seeing non-identifiable images can have a seductive, even bewitching effect on the viewer.

In an instant, one recognises certain disturbing fragments, but one does not have clarity or time enough to give an opinion.

The material an aesthetic qualities act as the driving force for desires, evoking a sense of perversion or invoking fantasies.

The materials have been displaced from their original intention and proposal, revealing new readings, meanings, and questions.

gabriela and sally gutiérrez dewar

**“manola coge el autobús”
(2005)**

duration: 12’

What does an 88 year-old woman, a widow, do to live nowadays and still play the main character in her life? Why should her interest for life disappear in her old age, if she has been fighting for survival all her life?

How is it possible that an old woman with no studies knows more about her city and the architectural changes than most of young people? How does she keeps her sense of humour and the interest for her environment, after suffering a civil war, a post-war period in a terrible poverty, and losing two of her children?

Manola coge el autobús is the first joint work by the visual artist Sally Gutiérrez and her sister, documentary film producer and director, Gabriela Gutiérrez Dewar. The aim is to shape a calm genre between art and documentary films, as a visual poem, and at the same time to create a social questioning through questions with no clear answers, windows for contemplation and reflection.

carme
nogueira
“ 25’ 05” diarios ” (2003)
~~duration: 4’ 55”~~

A tour, camera in hand, through the inside of a house shows us its spaces and objects and how they “appear” and order before our eyes. The title alludes to the time erased from the original recording. The body has been represented in the same way. Among these “found objects”, we find the book *Cuerpos que importan (Bodies that matters)*, by Judith Butler, making us reflect on they way in which the artist’s body is presented to us, invisible and paradoxically empowered. The DVD is aimed to be screened in loop, since it is an event that repeats daily, as housework, starting the following day at the same point at which the day before ends.

annie sprinkle and maria beatty

**“the sluts and goddesses
video workshop, or how to be
a sex goddess in 101 easy
steps” (1992)**

duration: 52’

Annie Sprinkle, sex worker, porn actress, artist, activist, and academic, and Maria Beatty invite us to humorously explore the ancient and prohibited knowledge of sexuality in this work, a classic of feminist porn and the pioneer of post-pornography. Post-porn, neither anti-pornographic nor abolitionist, reformulates policies around the dominant look and pornography. The result is a critical view of it and of the gender and sexual stereotypes it produces.

**terre
thaemlitz**
“intersticies” (2001)
duration: 17’ 20”

Terre Thaemlitz critically combines questions on identity policies and social-economical situations in which cultural production is created with the aim to show her interstices in a funny and candid way. The consequence of the occupation of these interstices allows representing the tensions and contradictions emerging both from desire and from the resistance to occupy spaces in the gender and the musical scene. This works includes reflections on transexuality and transgender, made through the private and public filters.

zer @

**begoña hernández, ana marín,
marta e. martín, arantza
martinena**

“forzadas” (1997)

~~duration:~~ 7’

Forzadas is the result of a game: A word and identity game.

A reinterpretation of that other anonymous and daring game in which we are urged to take part before the relentless mirror of the media...

A bit wicked game in which the pieces do not fit.

erreakzioa reacción

Group created in 1994 by Yolanda de los Bueis, Estibaliz Sadaba, and Azucena Vieites as a reflection space around art and feminist factors. Since then, the projects have been developed as publications, conferences, exhibitions, videos, workshops, or seminars. Among all that, one must stand out the creation of ten fanzines (1994-2000) and the coordination of the workshop-seminar *Sólo para tus ojos: el factor feminista en relación a las artes visuales* (*For your eyes only: the feminist factor in relation to visual arts*), in 1997, for Arteleku and of the seminars *La repolitización del espacio sexual en las prácticas artísticas contemporáneas* (*Repolitisation of the sexual space in contemporary art practices*), in 2004, directed in collaboration with Maria Jose Belbel, and *Mutaciones del feminismo: genealogías y prácticas artísticas* (*Mutations of feminism: genealogies and art practices*), in 2005, directed in collaboration with Maria Jose Belbel and Beatriz Preciado. In 2007, the group took part in the project *Periferiak* (*Peripheries*), dealing with art edition and practice, and created the video *La lucha por la liberación del cuerpo de las mujeres* (*The fight for the liberation of the female body*) for the exhibition *Kiss Kiss Bang Bang, 45 años de arte y feminismo* (*Kiss Kiss Bang Bang, 45 years of art and feminism*), in the Bilbao Museum of Fine Arts.

CONTRASEÑAS // PASSWORDS // PASA-HITZAIK

NUEVAS REPRESENTACIONES SOBRE LA FEMINEIDAD

NEW REPRESENTATIONS ON FEMININITY

EMETRASUNARI BURUZIKO IRUDIKAPEN BERRIAK



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



montehermoso